

**Zeitschrift:** Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer  
**Herausgeber:** Auslandschweizer-Organisation  
**Band:** 43 (2016)  
**Heft:** 2

**Anhang:** Notícias regionais : Brasil

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# NOTÍCIAS REGIONAIS

## BRASIL

### Editorial

Prezados leitores,

Este ano será um ano de comemorações. A Escola Suíço-Brasileira em São Paulo celebra o 50º aniversário da sua fundação, e o Montreux Jazz Festival também será homenageado pela campanha "Swissando no Brasil", por ocasião do 50º aniversário.

Ao mesmo tempo, os dois projetos merecem um destaque: o projeto social da Escola Suíço-Brasileira no Rio de Janeiro e a Fundação Alerminda Malaquias na região do Amazonas. Duas matérias muito interessantes para serem lidas.

É importante ler também sobre a atualização do cadastro mencionado na página quatro.



MONIKA FÜGER,  
REDAÇÃO "NOTÍCIAS  
REGIONAIS BRASIL"

### Rio de Janeiro:



**Swissando e o Festival de Jazz de Montreux vão comemorar os 50 anos do festival, juntos, através do projeto "a Suíça encontra o Brasil."**

O Brasil e o Festival de Jazz de Montreux têm uma longa história de amizade construída durante a última metade do século. Por essa razão, o nosso programa de comunicação, "Swissando no Brasil", vai homenagear os laços estreitos entre os artistas brasileiros e suíços que são o resultado de inúmeras encontros durante as edições do Montreux Jazz Festival.

Muitos artistas brasileiros ajudaram a escrever a lenda do Montreux Jazz Festival. Com certeza, os fãs de música lembram os shows das estrelas do Brasil, durante as famosas noites brasileiras no festival em Montreux.

Chegou a hora de trazer o espírito do Montreux Jazz Festival para o Brasil. A idéia do projeto é de apresentar uma fusão musical entre artistas dos dois países e de organizar, além de concertos, exposições e eventos relacionados à história do Festival de Jazz de Montreux, em vários locais, em diferentes cidades do Brasil.

Em maio, Swissando vai organizar um intercâmbio cultural de artistas suíços e brasileiros, liderado por "The Young Gods" (Suíça) e "Nação Zumbi" (Brasil). Este será seguido por vários shows no Brasil, e o projeto será encerrado, por ocasião da 50ª edição do festival, em julho de 2016, em Montreux - nas margens do Lago de Genebra.

Para mais informação sobre o programa de "a Suíça encontra o Brasil" e sobre outras atividades suíças no Brasil, visite o site [www.swissando.com.br](http://www.swissando.com.br). Este ano será emocionante!

Christophe Vauthey  
Cônsul Geral Adjunto e chefe do projeto



Franz Treichler do grupo Young Gods com os integrantes da Nação Zumbi antes do show pre-carnaval em Recife.

### Escola Suíço-Brasileira Rio de Janeiro

#### Serviço na Escola Suíço-Brasileira

A Escola Suíço-Brasileira RJ acredita na participação ativa junto a diferentes comunidades e o IB (International Baccalaureate) sela esse compromisso incorporando, em seus programas, o conceito de serviço. Para nossos alunos, que vivem num país com tantas diversidades sociais, socioeconômicas e culturais, é muito importante conhecer as diferentes realidades que os cercam.



Um exemplo concreto é a colaboração com o SODALÍCIO DA SAGRADA FAMÍLIA, um asilo para senhoras cegas, a maioria, abandonadas. O primeiro passo, realizado pelos nossos alunos, foi

conhecer e entender as necessidades mais urgentes dessa instituição. O segundo aconteceu dentro da comunidade escolar, através de campanhas para arrecadação de doações. Os alunos da ESB-RJ retornaram a essa instituição, onde passaram uma tarde lendo poesias, tocando violão, cantando e ouvindo histórias.

Iniciativas como essa proporcionam um aprendizado de uma realidade que extrapola os muros escolares, tornando nossos alunos mais humanos e conscientes de sua responsabilidade social.

WALTER STOOSS  
DIRETOR EXECUTIVO

## Transforma Educação

Comitê Organizador dos Jogos lança intercâmbio cultural entre escolas brasileiras e de mais 17 países, entre outro a Suíça



Um intercâmbio cultural entre estudantes de 18 nacionalidades foi lançado pelo Comitê Rio 2016. Intitulado Conexão Transforma, o projeto será realizado em parceria com escolas estaduais do Rio de Janeiro e consulados de 17 países, como Alemanha, Países Baixos, Estados Unidos, França, Espanha e a Suíça. “O Transforma é umas das contribuições dos Jogos ao Rio de Janeiro e outras regiões. Temos o maior orgulho deste programa, que já é um dos grandes legados”, comenta Mario Andrada, diretor-executivo de Comunicação do Comitê Rio 2016.

Durante o lançamento, diretores de escolas e representantes de consulados conheceram as instituições brasileiras sorteadas para o projeto e exemplos de atividades que podem ser replicadas nas instituições escolares, como contação de histórias sobre os Jogos e prática de esportes variados. “Essa é uma ótima oportunidade para conhecer novas culturas e estreitar laços. Hoje foi um primeiro passo desse intercâmbio, que pode ser continuado pelos envolvidos, mesmo após o término dos Jogos”, comenta Vanderson Berbat, Gerente de Educação do Comitê Rio 2016.



## Como funciona?

De fevereiro a junho, escolas estaduais, que já são do Transforma, vão interagir com escolas de outros países de nível escolar correspondente ao Ensino Médio brasileiro (High School / Bachillerato / Educación secundaria). Neste período, os estudantes vão participar de três etapas: troca da caixa da amizade com objetos que representem o país e cultura da escola, gravação de vídeo sobre um esporte Olímpico e Paralímpico popular no seu país e realização de feira cultural com tudo o que aprenderam sobre a escola-irmã, instituição que interagir em todas as etapas.

## Associação Filantrópica Suíça

Este ano a nossa Associação festeja 195 anos, caminhando orgulhosamente para o bi-centenário de sua fundação, em 1821, com o objetivo de atender a miséria em que se encontravam os primeiros colonos suíços que chegaram a Nova Friburgo.

Até hoje a AFS vem desempenhando esta mesma proposta de assistir compatriotas expatriados em dificuldade. Presta-lhes ajuda para que possam se restabelecer e continuar sua caminhada. Atende, de forma planejada, as pessoas e famílias que vêm procurar a Associação, pelos motivos mais diversos possíveis, solicitando ajuda material, aconselhamento e conforto.

Se você se identifica com a causa que abraçamos, está convidado a nos procurar em nossa sede, às terças-feiras das 09:00 às 12:00 horas, na Rua Cândido Mendes 157 – Térreo, Glória, no Rio de Janeiro (telefone 21/2242-6922) ou através de nosso site [www.filantrópica.org.br](http://www.filantrópica.org.br), ou ainda pelo e-mail [filantrópica.rj@gmail.com](mailto:filantrópica.rj@gmail.com).

URS BUCHER  
PRESIDENTE ASSOCIAÇÃO FILANTRÓPICA

## Escolas Suíço-Brasileiras de São Paulo e Curitiba

50 e 35 anos: Aniversário das Escolas Suíço-Brasileiras de São Paulo e Curitiba



As duas Escolas Suíço-Brasileiras reconhecidas pelo Governo Suíço estão em festa;

50 anos Escola Suíço-Brasileira em São Paulo: em 2016 acontece a grande comemoração em São Paulo. Há exatamente 50 anos, em fevereiro de 1966, os primeiros alunos frequentavam as salas de aula da Escola Suíço-Brasileira de São Paulo. Fundada por suíços que





viviam em São Paulo, a Escola tinha por objetivo proporcionar uma formação de qualidade, que possibilitasse aos seus alunos a continuidade dos estudos na Suíça. Hoje, a Escola tem 735 alunos de vinte nacionalidades diferentes e é reconhecida pelo Governo Suíço. Com o Bacharelado Internacional e várias línguas, a Escola Suíço-Brasileira de São Paulo oferece aos seus alunos uma formação internacional e completa, preparando-os para a vida e abrindo-lhes os caminhos

para o Brasil e para o mundo.

Durante o ano todo, a Escola comemora a instituição e toda a sua comunidade em vários momentos e com diferentes atividades: a inauguração do novo auditório, reformado para os 50 anos da Escola, o lançamento de um CD, gravado pelos alunos da nossa banda, ou no lançamento de um livro que ilustrará toda a nossa história. A principal comemoração acontecerá no tradicional Bazar, dia 5 de novembro de 2016, quando seremos, inclusive, honrados pela visita das autoridades suíças.

35 anos Colégio Suíço-Brasileiro em Curitiba: em 2015 o Colégio Suíço-Brasileiro em Curitiba comemorou o seu pequeno jubileu na sua tradicional festa "Bazar". Em 1980, o Colégio Suíço-Brasileiro de Curitiba abriu as portas com sua primeira turma de 12 alunos. Hoje o Colégio conta com cerca de 630 alunos de 15 nacionalidades diferentes. No evento comemorativo a Suíça foi homenageada com diversas atividades típicas e os auges foram a luta de *Schwingen*, o zoológico suíço e ofertas culinárias e culturais da Suíça.

JOSÉ OBERSON  
DIRETOR GERAL

ASSOCIAÇÃO ESCOLA SUÍÇO-BRASILEIRA

MARCEL BRUNNER  
DIRETOR EXECUTIVO

ESCOLA SUÍÇO-BRASILEIRA DE SÃO PAULO



## Manaus:

### Fundação Almerinda Malaquias – FAM: em favor da Amazônia sustentável



Inauguração da 1ª etapa do centro Ekobé em 2011. Da esquerda para a direita: Jean-Daniel Vallotton, Duno Gerber - Cônsul honorário da Suíça em Manaus, Miguel Rocha da Silva - atual Presidente Honorário FAM, Hajime Naganuma - Cônsul geral do Japão e co-financiador

O encontro, em 1992, entre o suíço Jean-Daniel Vallotton, o Sr. Miguel Rocha da Silva de Manaus e Marta Vieira da Silva, filha dele e agora esposa do Jean-Daniel marcou o início da realização de um sonho. Miguel sempre idealizou um centro de formação para os adolescentes carentes do Rio Negro, ensinando a marcenaria com uso de sobras de madeira da construção naval da cidade de Novo Airão. Hoje o sonho de uma alternativa que beneficia ser humano e natureza acontece.

A FAM, associando os nomes de Almerinda e Malaquias, presta homenagem aos pais de Miguel que juntos, lutaram para dar aos filhos uma boa educação e o amor pela terra amazônica.

Vontade, dedicação, visão de futuro para uma Amazônia sustentável e de igualdade social motivou a criação de uma corrente de solidariedade internacional para captar infraestruturas e equipamentos para os diversos programas de formação profissional e de educação.

Novo Airão (37.700 km2) possui 85% da sua área dividida em unidades de conservação do meio ambiente com proteção total ou parcial, criadas desde 1980. A cultura e os hábitos de vida ancestrais dos ribeirinhos, chamados de caboclos, foram totalmente mudados pelas medidas de preservação e conservação do meio ambiente: a sobrevivência dos ribeirinhos tornou-se ilegal, situação que motivou a busca de soluções.

Hoje a Fundação atua em 4 eixos complementares:

- Educação ambiental para crianças e adolescentes.
- Orientação profissional para adolescentes.
- Capacitação profissional para geração de renda com atividades artesanais usando resíduos sólidos.
- Demonstrativo de uso sustentável dos recursos naturais – Ekobé (Vida em Tupi-Guarani).



As atividades educativas são complementares à educação em contra turno escolar. Aulas e oficinas oferecem atividades práticas na sede da FAM: oficinas de marcenaria, artesanato, horta orgânica e artes. No espaço Ekobé, distante de 6km da cidade, em um terreno de 32ha de floresta oferece trilha eco educativa, demonstrativos de permacultura e sistema agroflorestal. A FAM é a gestora da Sala Futura (parceria Canal Futura e Fund. Roberto Marinho) sala de multimídia com videoteca pública, importante ferramenta de educação multidisciplinar, sendo a única da região norte do país.



Criou a associação de Produtores Artesanais “Nov Arte” que foi premiada em 3 edições do Prêmio top 100 Artesanato Brasil do Sebrae.



A metodologia apurada em quase 20 anos de experiência estimula a sinergia entre os aspectos econômicos, sociais e ambien-

tais nas peculiaridades regionais.

Financeiramente se mantém com o apoio de empresas locais, doações, participação em editais e busca sempre novos parceiros que ajudem na manutenção da qualidade dos programas. Para mais informação, visite o site:

[www.fundacaolmerindamalaquias.org.br](http://www.fundacaolmerindamalaquias.org.br)



JEAN-DANIEL VALLOTTON  
FUNDADOR FAM

## Atualização de dados dos cidadãos suíços

O Consulado Geral da Suíça em São Paulo e o Consulado Geral da Suíça no Rio de Janeiro precisam atualizar os dados dos cidadãos suíços matriculados em suas respectivas jurisdições.

Por este motivo, solicitamos a gentileza de nos comunicar as seguintes informações:

- modificação de endereço, e-mail e/ou número de telefone;
- mudança de jurisdição consular;
- modificação de estado civil;
- nascimento de filhos;
- ou perda de uma nacionalidade estrangeira.

Agradecemos sua colaboração.



### INFORMAÇÕES PRÁTICAS

Os endereços da Embaixada da Suíça e das demais representações da Suíça no Brasil encontram-se nos sites:  
[www.eda.admin.ch/brasil](http://www.eda.admin.ch/brasil)  
[www.eda.admin.ch/riodejaneiro](http://www.eda.admin.ch/riodejaneiro)  
[www.eda.admin.ch/saopaulo](http://www.eda.admin.ch/saopaulo)

### Redação das Notícias Regionais do Brasil:

Monika Füger  
Rua Cândido Mendes, 157 - 20241-220 Rio de Janeiro - RJ  
Tel: +55 (21) 3806-2102  
[monika.fueger@eda.admin.ch](mailto:monika.fueger@eda.admin.ch)

### Próximas edições regionais:

Número	Fechamento da edição	Data de publicação online
3/2016	15.04.2016	23.05.2016
4/2016	sem páginas locais	29.07.2016
5/2016	a definir	29.09.2016
6/2016	sem páginas locais	15.11.2016